

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	<b>MAZDA DEMIO</b>  98--->	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de mas a máximo Maksimal pahaengsvægt Maks. masse tilhengsvækt Max. släpvagnsvikt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-vaerdi D-verdi D-värde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
	Type: 024991	e4*94/20*1500*00	1490Kg	900Kg	50Kg	5.5kN	© BOSAL te 01/12/1999								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen trekken.

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

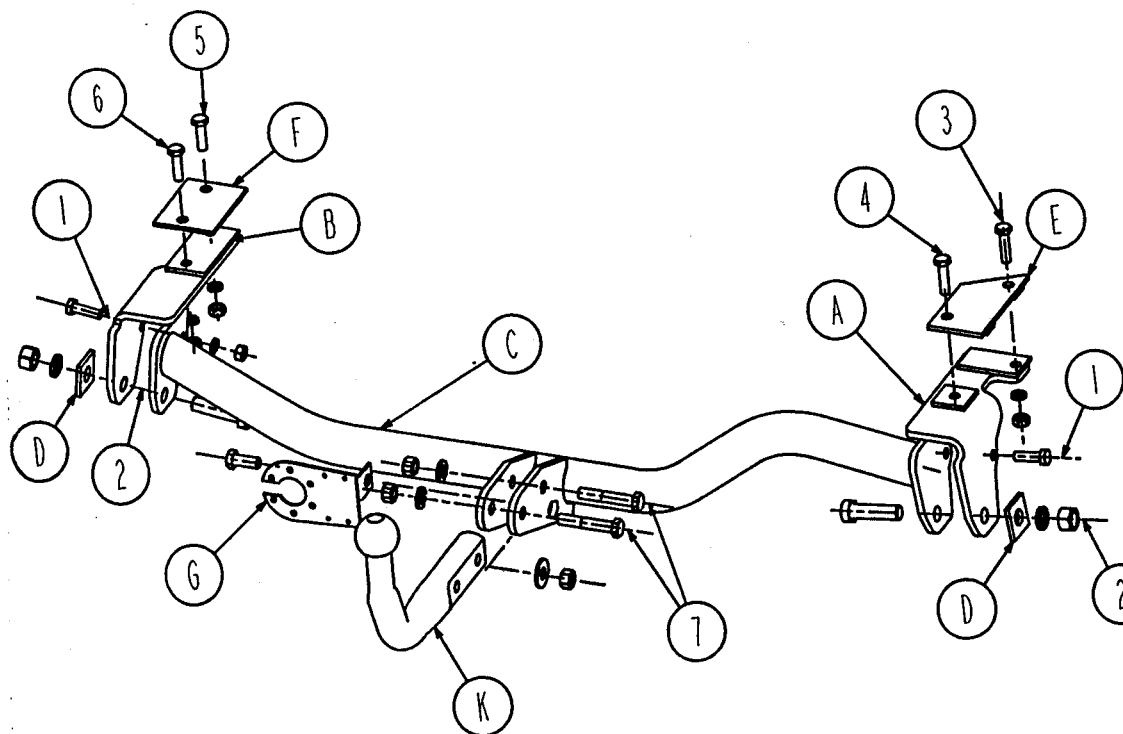
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distributor sobre el peso máximo que puede remolacar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Radgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.



Meegeliverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter  
vedlagt festemateriell  
Medföljande monteringsmaterial

- 4 x HM10x35
- 2 x HM10x40
- 2 x HM16x60
- 2 x HM12x70
- 1 x HM12x30
- 6 x W10
- 2 x W16
- 2 x Z12
- 1 x L12

- 6 x HM10
- 2 x HM16
- 3 x HM12
- 2 x

**bosal**

[français]

## NOTICE DE MONTAGE 024991

### PREPARATION

- Enlever le tapis de sol à l'intérieur du coffre et démonter les caoutchoucs d'échappement arrière.

### MONTAGE

- Monter les longerons [A] et [B] à la traverse de l'attelage [C] au niveau des trous [1] à l'aide de 2 vis HM10x35, 2 rondelles W10 et 2 écrous HM10 sans les serrer.
- Présenter l'attelage sous le véhicule et fixer le au niveau des trous [2] sur les anneaux de remorquage à l'aide de 2 vis HM16x60, 2 cales [D], 2 rondelles W16 et 2 écrous HM16. Tirer l'attelage le plus possible vers l'arrière.
- Percer les trous [3], [4], [5] et [6] avec un foret de Ø11 mm à travers le coffre.
- Placer les contre-plaques [E] et [F] à l'intérieur du coffre au niveau des trous [3], [4], [5] et [6].
- Fixer la contre-plaque [E] et l'attelage au niveau des trous [3] et [4] à l'aide de 2 vis HM10x40, 2 rondelles W10 et 2 écrous HM10.
- Fixer la contre-plaque [F] et l'attelage au niveau des trous [5] et [6] à l'aide de 2 vis HM10x35, 2 rondelles W10 et 2 écrous HM10.
- Fixer la rotule [K] au niveau des trous [7] à l'aide de 2 vis HM12x70, 2 rondelles Z12 et 2 écrous HM12.
- Fixer le support de prise [G] à l'aide d'une vis HM12x30, d'une rondelle L12 et d'un écrou HM12.
- Serrer toute la visserie aux couples de serrage suivants :  
Ø10 Cl. 8 : 4.77 daNm      Ø16 Cl. 8 : 19.59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11.41 daNm
- Remettre le tapis de sol et les caoutchoucs d'échappement.
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

[English]

## MOUNTING INSTRUCTIONS 024991

### PREPARATION

- Remove the floor covering from the boot and detach the rear exhaust pipe pads.

### MOUNTING

- Mount the longitudinal runners [A] and [B] at holes [1] against the cross member of the towbar [C] with 2 bolts HM10x35, 2 flat washers W10 and 2 nuts HM10. Tighten the bolts hand-tight.
- Position the towbar below the vehicle and secure it at holes [2] on the towing eyes with 2 bolts HM16x20, 2 shims [D], 2 flat washers W16 and 2 nuts HM16. Pull the towbar as far as possible to the rear.
- Drill holes [3], [4], [5] and [6] in the boot with Ø11 drill.
- Position counter plates [E] and [F] on the inside of the boot at holes [3], [4], [5] and [6].
- Secure counter plate [E] and the towbar at holes [3] and [4] with 2 bolts HM10x40, 2 flat washers W10 and 2 nuts HM10.
- Secure counter plate [F] and the towbar at holes [5] and [6] with 2 bolts HM10x35, 2 flat washers W10 and 2 nuts HM10.
- Secure coupling ball [K] at holes [7] with 2 bolts HM12x70, 2 flat washers Z12 and 2 nuts HM12.
- Secure electrical-socket plate [G] with 1 bolt HM12x30, 1 flat washer L12 and 1 nut HM12.
- Tighten all bolts according to the following tightening moments:  
Ø10 Cl. 8 : 4.77 daNm      Ø16 Cl. 8 : 19.59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11.41 daNm
- Replace the floor covering and mount the exhaust pipe pads again.
- The tightness of the bolts should be checked after the first 1000 km of towing.

[Danish]

## MONTAGEVEJLEDNING 024991

### FORBEREDELSE

- Fjern gulvbeklædningen fra bagagerummet og afmonter de bagerste gummiophæng til udstødningsrøret.

### MONTAGE

- Montér længdevangerne [A] og [B] ved hullerne [1] mod trækkrogens tværligger [C] med 2 bolte HM10x35, 2 skiver W10 og 2 møtrikker HM10. Spænd boltene håndfast.
- Anbring trækkrogen under køretøjet og fastgør den ved hullerne [2] på slæbeøjerne med 2 bolte HM16x20, 2 udfyldningsstykker [D], 2 skiver W16 og 2 møtrikker HM16. Træk trækkrogen så langt tilbage som muligt.
- Gennembor hullerne [3], [4], [5] og [6] i bagagerummet med et Ø11-bor.
- Anbring spændestykkerne [E] og [F] på indersiden af bagagerummet ved hullerne [3], [4], [5] og [6].
- Fastgør spændestykke [E] og trækkrogen ved hullerne [3] og [4] med 2 bolte HM10x40, 2 skiver W10 og 2 møtrikker HM10.
- Fastgør spændestykke [F] og trækkrogen ved hullerne [5] og [6] med 2 bolte HM10x35, 2 skiver W10 og 2 møtrikker HM10.
- Fastgør koblingskuglen [K] ved hullerne [7] med 2 bolte HM12x70, 2 skiver Z12 og 2 møtrikker HM12.
- Fastgør stikdåsepladen [G] med 1 bolt HM12x30, 1 skive L12 og 1 møtrik HM12.
- Spænd alle bolte med nedenstående spændemomenter:  
Ø10 Cl. 8 : 4,77 daNm    Ø16 Cl. 8 : 19,59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11,41 daNm
- Genanbring gulvbeklædningen og gummiophængene.
- **Kontrolér efter de første 1000 km om boltene sidder godt fast.**

[German]

## MONTAGEANLEITUNG 024991

### VORBEREITUNG

- Nehmen Sie den Kofferraumteppich heraus und bauen Sie die hinteren Auspuffgummis ab.

### MONTAGE

- Montieren Sie die Längsträger [A] und [B] in Höhe der Löcher [1] am Querträger der Anhängerkupplung [C] mit Hilfe von 2 Schrauben HM10x35, 2 Unterlegscheiben W10 und 2 Muttern HM10. Schrauben handfest anziehen.
- Positionieren Sie die Anhängerkupplung unter dem Fahrzeug. An den Löchern [2] auf den Abschleppösen mit 2 Schrauben HM16x20, 2 Distanzstücken [D], 2 Unterlegscheiben W16 und 2 Muttern HM16 befestigen. Ziehen Sie die Anhängerkupplung so weit wie möglich nach hinten.
- Bringen Sie im Kofferraum bei [3], [4], [5] und [6] mit einem Ø11-Bohrer Löcher an.
- Positionieren Sie die Konterplatten [E] und [F] an der Kofferraum-Innenseite an den Löchern [3], [4], [5] und [6].
- Befestigen Sie die Konterplatte [E] und die Anhängerkupplung an den Löchern [3] und [4] mit Hilfe von 2 Schrauben HM10x40, 2 Unterlegscheiben W10 und 2 Muttern HM10.
- Befestigen Sie die Konterplatte [F] und Anhängerkupplung an den Löchern [5] und [6] mit Hilfe von 2 Schrauben HM10x35, 2 Unterlegscheiben W10 und 2 Muttern HM10.
- Befestigen Sie die Kugel [K] an den Löchern [7] mit Hilfe von 2 Schrauben HM12x70, 2 Unterlegscheiben Z12 und 2 Muttern HM12.
- Befestigen Sie die Steckdosenplatte [G] mit 1 Schraube HM12x30, 1 Unterlegscheibe L12 und 1 Mutter HM12.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den nachstehenden Drehmomenten an:  
Ø10 Cl. 8 : 4,77 daNm    Ø16 Cl. 8 : 19,59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11,41 daNm
- Kofferraumteppich wieder zurücklegen und Auspuffgummis anbauen.
- **Kontrollieren Sie nach den ersten 1000 Betriebskilometern die Schrauben auf festen Sitz.**

[néerlandais]

## MONTAGEHANDLEIDING 024991

### VOORBEREIDING

- Verwijder de vloerbekleding uit de kofferruimte en demonteer de achterste uitlaatrubbers.

### MONTAGE

- Monteer langsliggers [A] en [B] bij gaten [1] tegen de dwarsligger van de trekhaak [C] met 2 bouten HM10x35, 2 platte ringen W10 en 2 moeren HM10. Draai de bouten handvast.
- Positioneer de trekhaak onder het voertuig en bevestig hem bij gaten [2] op de sleepogen met 2 bouten HM16x20, 2 vulstukken [D], 2 platte ringen W16 en 2 moeren HM16. Trek de trekhaak zoveel mogelijk naar achteren.
- Doorboor in de kofferruimte gaten [3], [4], [5] en [6] met Ø11-boor.
- Positioneer contraplaatjes [E] en [F] aan de binnenzijde van de kofferruimte bij gaten [3], [4], [5] en [6].
- Bevestig contraplaatje [E] en de trekhaak bij gaten [3] en [4] met 2 bouten HM10x40, 2 platte ringen W10 en 2 moeren HM10.
- Bevestig contraplaatje [F] en de trekhaak bij gaten [5] en [6] met 2 bouten HM10x35, 2 platte ringen W10 en 2 moeren HM10.
- Bevestig koppelingskogel [K] bij gaten [7] met 2 bouten HM12x70, 2 platte ringen Z12 en 2 moeren HM12.
- Bevestig stekkerdoosplaat [G] met 1 bout HM12x30, 1 platte ring L12 en 1 moer HM12.
- Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast:  
Ø10 Cl. 8 : 4,77 daNm    Ø16 Cl. 8 : 19,59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11,41 daNm
- Leg de vloerbedekking terug en monteer de uitlaatrubbers weer.
- Controleer na de eerste 1000 km bedrijf of de bouten nog stevig vastzitten.

[Norwegian]

## MONTERINGSVEILEDNING 024991

### FORBEREDELSE

- Fjern gulvbelegget fra bagasjerommet og demonter de bakre gummiopphengene for eksosrøret.

### MONTERING

- Monter de langsgående bjelkene [A] og [B] ved hullene [1] til hengerfestets tverrbjelke [C] med 2 skruer HM10x35, 2 planskiver W10 og 2 muttere HM10. Skru fast skruene for hånd.
- Plasser hengerfestet under kjøretøyet og fest det på slepefestene i hullene [2] ved hjelp av 2 skruer HM16x20, 2 mellomlegg [D], 2 planskiver W16 og 2 muttere HM16. Trekk tilhengerfestet bakover så langt som mulig.
- Bor hullene [3], [4], [5] og [6] i bagasjerommet med et bor med diameter Ø11 mm.
- Plasser kontraplatene [E] og [F] på innsiden av bagasjerommet ved hullene [3], [4], [5] og [6].
- Fest kontraplaten [E] og hengerfestet ved hullene [3] og [4] med 2 skruer HM10x40, 2 planskiver W10 og 2 muttere HM10.
- Fest kontraplaten [F] og hengerfestet ved hullene [5] og [6] med 2 skruer HM10x35, 2 planskiver W10 og 2 muttere HM10.
- Fest trekkulen [K] ved hullene [7] med 2 skruer HM12x70, 2 planskiver Z12 og 2 muttere HM12.
- Fest platen for stikkkontakten [G] med 1 skrue HM12x30, 1 planskive L12 og 1 mutter HM12.
- Trekk til alle skruene ifølge tiltrekkingsmomentene nedenfor:  
Ø 10 Cl. 8: 4,77 daNm    Ø 16 Cl. 8: 19,59 daNm  
Ø 12 Cl. 10.9: 11,41 daNm
- Legg på plass gulvbelegget igjen og monter tilbake gummiopphengene for eksosrøret.
- Etter de første 1000 km kontrolleres om skruene fremdeles sitter godt fast.

[Swedish]

## MONTERINGSANVISNINGAR 024991

### FÖRBEREDELSE

- Avlägsna golvbeklädnaden ur bagageutrymmet och demontera avgasrörets bakersta gummifästen.

### MONTERING

- Montera längdbalkarna [A] och [B] vid hålen [1] på dragkrokens tvärbalk [C] med 2 skruvar HM10x35, 2 planbrickor W10 och 2 muttrar HM10. Drag åt handfast.
- Placera dragkroken under fordonet och montera den vid hålen [2] på bogseringsöglorna med 2 skruvar HM16x20, 2 fyllnadsstycken [D], 2 planbrickor W16 och 2 muttrar HM16. Drag dragkroken så långt bakåt som möjligt.
- Borra i bagageutrymmet ut hålen [3], [4], [5] och [6] med borr Ø11.
- Placera motbrickorna [E] och [F] på insidan av bagageutrymmet vid hålen [3], [4], [5] och [6].
- Montera motbrickan [E] och dragkroken vid hålen [3] och [4] med 2 skruvar HM10x40, 2 planbrickor W10 och 2 muttrar HM10.
- Montera motbrickan [F] och dragkroken vid hålen [5] och [6] med 2 skruvar HM10x35, 2 planbrickor W10 och 2 muttrar HM10.
- Montera kopplingskulan [K] vid hålen [7] med 2 skruvar HM12x70, 2 planbrickor Z12 och 2 muttrar HM12.
- Montera kontaktplattan [G] med 1 skruv HM12x30, 1 planbricka L12 och 1 mutter HM12.
- Momentdrag alla skruvar till nedanstående värden:  
Ø10 Cl. 8 : 4,77 daNm    Ø16 Cl. 8 : 19,59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11,41 daNm
- Lägg tillbaka golvbeklädnaden och montera avgasrörets gummifästen på nytt.
- Kontrollera efter de första 1000 km körning att skruvarna fortfarande sitter fast ordentligt.

[Spanish]

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE 024991

### PREPARATIVOS

- Retirar la alfombra del piso del maletero y desmontar las gomas traseras del tubo de escape.

### MONTAJE

- Montar los largueros [A] y [B] en los orificios [1] contra la traviesa del gancho de tiro [C] por medio de 2 pernos HM10x35, 2 aros planos W10 y 2 tuercas HM10. Enroscar los pernos con fuerza de roscado manual.
- Colocar el gancho de tiro debajo del vehículo y fijarlo en los orificios [2] en las argollas de remolque por medio de 2 pernos HM16x20, 2 cuadritos de relleno [D], 2 aros planos W16 y 2 tuercas HM16. Tirar el gancho de tiro hacia atrás en la medida de lo posible.
- Taladrar en el maletero los orificios [3], [4], [5] y [6] con una broca de 11 mm.
- Colocar las contrachapas [E] y [F] en la parte interior del maletero, en los orificios [3], [4], [5] y [6].
- Fijar la contrachapa [E] y el gancho de tiro en los orificios [3] y [4] por medio de 2 pernos HM10x40, 2 aros planos W10 y 2 tuercas HM10.
- Fijar la contrachapa [F] y el gancho de tiro en los orificios [5] y [6] por medio de 2 pernos HM10x35, 2 aros planos W10 y 2 tuercas HM10.
- Fijar la bola de acoplamiento [K] en los orificios [7] por medio de 2 pernos HM12x70, 2 aros planos Z12 y 2 tuercas HM12.
- Fijar la placa del enchufe [G] por medio de 1 perno HM12x30, 1 aro plano L12 y 1 tuerca HM12.
- Enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete:  
Ø10 Cl. 8 : 4,77 daNm    Ø16 Cl. 8 : 19,59 daNm  
Ø12 Cl. 10.9 : 11,41 daNm
- Volver a colocar la alfombra y montar de nuevo las gomas del tubo de escape.
- Comprobar el ajuste de los pernos después de los primeros 1000 km de uso.